

Board of Directors' Report for the six months ended 30th June 2010.	تقرير مجلس الإدارة لفترة الستة اشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠.
<p>Commercial Bank of Dubai's Board reviewed the results for the first half of 2010 on 14th July 2010 which have been prepared in accordance with the ("IFRS") IAS 34 Interim Financial Reporting and reviewed by External Auditors, M/S. KPMG.</p>	<p>لقد راجع مجلس إدارة بنك دبي التجاري النتائج المالية للنصف الأول للعام ٢٠١٠ في ١٤ يوليو ٢٠١٠ والتي تم إعدادها بالتوافق مع معايير التقارير المالية الدولية - معيار المحاسبة الدولية (٣٤) "التقارير المالية المرحلية، والتي تمت مراجعتها من قبل المدققين الخارجيين السادة / كى بى ام جى.</p>
<p>❖ The operating profit increased by 12.8% to AED 675 Million in comparison to AED 599 Million for the same period of 2009.</p>	<p>❖ حققت الأرباح التشغيلية نمواً بنسبة ١٢,٨% لتصل إلى ٦٧٥ مليون درهم مقارنة بـ ٥٩٩ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.</p>
<p>❖ Net Profit registered a 2.3% growth to AED 513 Million compared to AED 502 Million for the same period of last year.</p>	<p>❖ سجل الربح الصافي نمواً بنسبة ٢,٣% ليصل إلى ٥١٣ مليون درهم مقارنة بـ ٥٠٢ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.</p>
<p>❖ Total assets of AED 37 Billion as at 30th June 2010 registered a marginal growth of 0.5% over the AED 36.8 Billion as at 31st December 2009.</p>	<p>❖ سجل إجمالي الأصول والبالغ ٣٧ مليار درهم كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ ارتفاعاً هامشياً بنسبة ٠,٥% عن ٣٦,٨ مليار درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.</p>
<p>❖ Loans and advances of AED 28.1 Billion as at 30th June 2010 have registered a marginal drop of 0.9% below the AED 28.4 Billion as at last year end.</p>	<p>❖ وانخفضت القروض والتسليفات والبالغة ٢٨,١ مليار درهم كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ انخفاضاً هامشياً بنسبة ٠,٩% مقارنة بـ ٢٨,٤ مليار درهم كما في نهاية العام الماضي.</p>
<p>❖ Customers' Deposits were up by 0.5% to AED 28.1 Billion compared to AED 27.9 Billion as of December 2009.</p>	<p>❖ حققت ودائع العملاء نمواً بمقدار ٠,٥% لتصل إلى ٢٨,١ مليار درهم بالمقارنة بـ ٢٧,٩ مليار درهم كما في نهاية ديسمبر ٢٠٠٩.</p>
<p>❖ Net Interest Income of AED 695 Million was 7.3% over the same period of last year.</p>	<p>❖ بلغ صافي إيرادات الفوائد ٦٩٥ مليون درهم محققاً نمواً نسبته ٧,٣% عن نفس الفترة من العام الماضي.</p>
<p>❖ Fees and commissions, investment income and other income were 15.4% over the same period of last year.</p>	<p>❖ نمت إيرادات الرسوم والعمولات، إيرادات الإستثمارات والإيرادات الأخرى بنسبة ١٥,٤% بالمقارنة مع نفس الفترة من العام الماضي.</p>
<p>❖ Total operating expenses increased by 1.5% to AED 268 Million in comparison to AED 264 Million for the same period last year.</p>	<p>❖ ارتفع إجمالي المصاريف التشغيلية بنسبة ١,٥% لتصل إلى ٢٦٨ مليون درهم مقارنة مع ٢٦٤ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.</p>

<p><i>The Bank's Financial results for the six months ended 30th June 2010 demonstrates that the Bank continues to enjoy a high level of performance i.e. evident from the following :-</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Net Interest Margin Q2 4.25%. ▪ Efficiency ratio 28.4%. ▪ Return on Average Assets (ROAA) 2.8% ▪ Return on Average Equity (ROAE) 19.3% ▪ Capital Adequacy Ratio (CAR) 20.41% ▪ Tier I Capital Ratio 15.4% ▪ Loans to Deposits Ratio (LDR) 100% ▪ Advances to stable resources 90.4% ▪ Non-performing Loans ratio 3.1% ▪ Non-performing Loans coverage ratio 98.3% 	<p>كما اظهرت النتائج المالية للبنك لفترة السنة اشهر المنتهية في 30 يونيو 2010 استمرار تمتعه بنسب أداء عالية كما مبين ادناه:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ صافي هامش الإئتمان للربع الثاني ٤,٢٥ %. ▪ نسبة الكفاءة التشغيلية ٢٨,٤ %. ▪ العائد على معدل الموجودات ٢,٨ %. ▪ العائد على معدل حقوق المساهمين ١٩,٣ %. ▪ نسبة كفاية رأس المال ٢٠,٤١ %. ▪ نسبة كفاية رأس المال الشق الأول ١٥,٤ %. ▪ نسبة القروض والتسليفات إلى الودائع ١٠٠ %. ▪ نسبة القروض والتسليفات إلى مصادر الأموال المستقرة ٩٠,٤ %. ▪ نسبة القروض المصنفة ٣,١ %. ▪ نسبة التغطية للقروض المصنفة ٩٨,٣ %.
<p>Ratings :</p> <p>i) FITCH – In its last rating received in May 2010, FITCH affirmed the Long-term Issuer Default (IDR) "A-" with stable outlook and the Short-term IDR 'F2' with a Support rating Floor 'A-'.</p>	<p>التصنيف الإئتماني:</p> <p>(i) أكدت وكالة "فيتش" في آخر تقرير تصنيف (تقييم) لها للبنك ، والذي تم إستلامه في مايو ٢٠١٠ ، على تصنيف "A-" للتصنيف طويل الأمد لإئتمان (إقتراض) البنك ، وتصنيف "F2" للتصنيف قصير الأمد ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "A-".</p>
<p>ii) Moody's Investors Services – In its last rating received in June 2010, Moody's assigned 'A3' long term and 'Prime-2' short term deposit ratings for the Bank.</p>	<p>(ii) منحت وكالة "موديز" لخدمات المستثمر في تقرير تصنيفها (تقييمها) للبنك ، والذي تم منحه في يونيو ٢٠١٠ ، تصنيف "A3" للتصنيف طويل الأمد للودائع لدى البنك ، وتصنيف "Prime-2" للتصنيف قصير الأمد لتلك الودائع.</p>
<p>iii) Capital Intelligence – Last received in July 2009, CI affirmed 'A' Long-term and 'A2' Short-term, with a Support rating '2'. The outlook for the ratings is 'Stable'.</p>	<p>(iii) أكدت وكالة "كابيتال إنتليجنس" في آخر تقرير تصنيف (تقييم) لها للبنك ، والذي تم إستلامه في يوليو ٢٠٠٩ ، على تصنيف "A" للتصنيف طويل الأمد للبنك ، وتصنيف "A2" للتصنيف قصير الأمد ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "2" ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك.</p>
<p>Established in the UAE in 1969, Commercial Bank of Dubai PSC offers a wide range of commercial and consumer banking products and services through a network of 24 branches, 2 Cash Offices and 162 ATMs in the UAE. The Bank is listed in DFM and fully owned by UAE Nationals, including 20% by the Government of Dubai.</p>	<p>ويقدم بنك دبي التجاري الذي تم تأسيسه في عام ١٩٦٩ مجموعة متكاملة من المنتجات والخدمات المصرفية للأفراد والشركات من خلال ٢٤ فرعاً ومكتبي صرف و ١٦٢ جهاز صراف آلي منتشرة في مختلف أنحاء الدولة. كما ان اسهم البنك مدرجة في سوق دبي المالي وهي مملوكة بالكامل لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة وينسبة ٢٠% لحكومة دبي.</p>

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٣٠ يونيو ٢٠١٠

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

صفحة	المحتويات
١	التقرير حول مراجعة البيانات المالية المرحلية
٢	بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
٣	بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد
٤	بيان الإيرادات الشاملة المرحلي الموجز الموحد
٥	بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد
٦	بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد
٢٣-٧	إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة المعلومات المالية المرحلية

السادة / المساهمين
بنك دبي التجاري ش.م.ع.

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد المرفق لـ بنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") وشركته التابعة دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م. (يشار إليهما مجتمعين بـ "المجموعة") كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠، وكذلك بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد (الذي يشتمل على بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد وبيان الدخل المرحلي الموجز الموحد المنفصل) وبيان التغييرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد وبيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد لفترة السنة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ ("المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة"). إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". بينما تتحصر مسؤوليتنا في التعبير عن استنتاجنا حول هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءً على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق أعمال المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول ارتباطات المراجعة رقم ٢٤١٠ "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق حسابات مستقل للمنشأة". تتطوي مراجعة المعلومات المالية المرحلية على استفسارات، بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، والقيام بإجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل بشكل كبير من نطاق التدقيق الذي يتم القيام به وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإن المراجعة لا تمكننا من الحصول على تأكيدات بأننا سنكون على دراية بكافة الأمور الهامة التي يمكن التعرف عليها من خلال التدقيق، وبالتالي فإننا لا نبدى رأياً تدقيقياً.

الاستنتاج

بناءً على مراجعتنا، لم يسترغ انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن المعلومات المالية المرحلية الموجزة المرفقة كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ لم يتم إعدادها، من كافة النواحي المادية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية".



فيجندرانات مالهوترا
رقم التسجيل: ٤٨ ب


14 JUL 2010

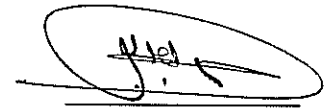
بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

٣٠ يونيو ٢٠٠٩	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	ايضاح
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مقننة	ألف درهم مراجعة	
٣,٢٤٨,٠٠٩	٣,٦٥١,٩٢٨	٣,٢١٤,٥٩٧	
٣٠٣,١٩٣	١,١٥٩,٠٧١	١,٧٩٦,٨٣٠	٣
٢٩,٠٠٤,٩٧٥	٢٨,٣٧٦,٨٢٣	٢٨,١٢٧,٩٩٠	٤
١,٩٥١,٦٧٦	١,٨٩٦,٥٧٥	١,٧٥٨,٥٩٢	٥
٥٠٠,٢٩٢	٥٧٦,٨٨٣	٦٠٧,٥٢٥	
١,٤٥٩,٤٩٠	١,١٢١,٧٧٢	١,٤٥٦,١٥٥	
-----	-----	-----	
٣٦,٤٦٧,٦٣٥	٣٦,٧٨٣,٠٥٢	٣٦,٩٦١,٦٨٩	
=====	=====	=====	
الموجودات			
النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي			
المستحق من البنوك			
القروض والتسليفات			
الاستثمارات في الأوراق المالية			
الضمانات والمعدات			
الموجودات الأخرى			
إجمالي الموجودات			
المطلوبات وحقوق الملكية			
المطلوبات			
المستحق إلى البنوك			
ودائع العملاء			
قروض متوسطة الأجل			
المطلوبات الأخرى			
إجمالي المطلوبات			
حقوق الملكية			
رأس المال			
الاحتياطي القانوني			
الاحتياطي الرأسمالي			
الاحتياطي العام			
التغيرات المترجمة في القيم العادلة للاستثمارات			
المتاحة للبيع وأدوات التغطية للتدفقات النقدية			
احتياطي أسهم منحة مقترحة			
توزيعات أرباح نقدية مقترحة			
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المقترحة			
الأرباح المحتجزة			
إجمالي حقوق الملكية			
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية			
١,٢٠٥,٠٤٤	٧٦٦,٥٦٨	٢٧٨,٥٨١	
٢٧,١٧٣,٦٥٠	٢٧,٩٢٨,٤٥٤	٢٨,٠٨٣,٦٤٧	٦
١,٤٦٩,٢٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠	٧
١,٥٩٩,٠٨٦	١,٢٦٨,٨٧٠	١,٥٦٢,٠٤٣	
-----	-----	-----	
٣١,٤٤٦,٩٨٠	٣١,٤٣٣,٠٩٢	٣١,٣٩٣,٤٧١	
-----	-----	-----	
١,٧٦٤,٨٠٦	١,٧٦٤,٨٠٦	١,٩٤١,٢٨٧	٨
١,٣٧٩,٦٧٩	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	
٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨	
١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	
٩,٠١٧	٣٦,٤٧٧	١٢,٥٢٩	
-	١٧٦,٤٨١	-	٨
-	٢٦٤,٧٢١	-	
-	٦,٠٠٠	-	
٧٢٨,٥١٥	٥٨٣,١٥٤	١,٠٩٦,٠٨١	
-----	-----	-----	
٥,٠٢٠,٦٥٥	٥,٣٤٩,٩٦٠	٥,٥٦٨,٢١٨	
-----	-----	-----	
٣٦,٤٦٧,٦٣٥	٣٦,٧٨٣,٠٥٢	٣٦,٩٦١,٦٨٩	
=====	=====	=====	

لقد تم اعتماد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ١٤ يوليو ٢٠١٠. تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.


السيد/ بيتر بالتوس
الرئيس التنفيذي


معالي/ احمد حميد الطاير
رئيس مجلس الإدارة

إن تقرير المراجعة لمُدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد

لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

فترة الثلاثة اشهر المنتهية في		فترة الستة اشهر المنتهية في		ايضاح
٣٠ يونيو ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	٣٠ يونيو ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	
٥٠٧,٤٥٣	٤٨٥,٥٧٣	١,٠٢٠,١٩٧	٩٨٠,٤٧١	إيرادات الفوائد
(١٨٢,٦٦٥)	(١٣٧,١٧٠)	(٣٧١,٩٧٩)	(٢٨٥,١٩٨)	مصروفات الفوائد
٣٢٤,٧٨٨	٣٤٨,٤٠٣	٦٤٨,٢١٨	٦٩٥,٢٧٣	صافي إيرادات الفوائد
٨٧,٥٠٢	٨٧,٤٧٤	١٧٢,٣٠٤	١٧٤,٨٨٤	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
٢٠,١٢١	٢٠,١٥٦	٤٥,١١٢	٤١,٠٩٧	صافي الأرباح من التعامل بالعملات الأجنبية والأدوات المشتقة
(١٧٢)	(٢,٠٥٧)	٩,١٩٣	١٣,٨٢٩	صافي الأرباح من الإستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل - المحتفظ بها للمتاجرة
٢,٩١٣	١,٥٧٤	(٣٢,١١٨)	٢,٩٥٢	صافي الأرباح / (الخسائر) من بيع إستثمارات متاحة للبيع
٥,٣٧٨	٣,٣٧٠	١٢,٧٨٤	٧,٥٠١	إيرادات توزيعات أرباح وإيرادات
٣,٦٥٢	٣,٧٥٧	٧,٤٩٩	٧,٦٣٤	إستثمارات أخرى إيرادات أخرى
٤٤٤,١٨٢	٤٦٢,٦٧٧	٨٦٢,٩٩٢	٩٤٣,١٧٠	مخصصات خسائر انخفاض القيمة
(٤٥,٥٥٦)	(٨٤,٩١٤)	(٧٥,٠٩٤)	(١٧٩,٤٦١)	مبالغ مستردة
٣,٨٢٣	١١,٤٤٤	١٢,٧٣٤	١٧,٣٨٢	خسائر انخفاض قيمة الإستثمارات المتاحة للبيع
-	-	(٣٤,٨٤٢)	-	صافي إيرادات الفوائد والإيرادات الأخرى
٤٠٢,٤٤٩	٣٨٩,٢٠٧	٧٦٥,٧٩٠	٧٨١,٠٩١	المصروفات العمومية والإدارية
(١٢١,٦٧١)	(١٢٠,٧٨٦)	(٢٣٩,٧٨٤)	(٢٤٢,٠١٦)	الإستهلاك
(١٣,١٨٠)	(١٣,١١٣)	(٢٤,٥٠٦)	(٢٦,١٤٨)	إجمالي المصروفات
(١٣٤,٨٥١)	(١٣٣,٨٩٩)	(٢٦٤,٢٩٠)	(٢٦٨,١٦٤)	صافي أرباح الفترة
٢٦٧,٥٩٨	٢٥٥,٣٠٨	٥٠١,٥٠٠	٥١٢,٩٢٧	العائد على السهم (درهم)
٠,١٤	٠,١٤	٠,٢٦	٠,٢٧	

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمُدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الإيرادات الشاملة المرحلي الموجز الموحد
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

فترة الثلاثة اشهر المنتهية في		فترة الستة اشهر المنتهية في		صافي أرباح الفترة
٣٠ يونيو ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	٣٠ يونيو ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	
٢٦٧,٥٩٨	٢٥٥,٣٠٨	٥٠١,٥٠٠	٥١٢,٩٢٧	

الإيرادات الشاملة الأخرى:

التغيرات في القيمة العادلة للجزء الفعلي
من تغطية التغطيات النقدية

١,٦٥٧	٢,٧٣٠	(١٨,٢٨٤)	٢,٨٢١
-------	-------	----------	-------

التغيرات في الاستثمارات المتاحة للبيع:

		مطابق مع		صافي التغير في الاستثمارات المتاحة للبيع
٣٠ يونيو ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	٣٠ يونيو ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	
٧,٥٢٨	(١,٨١٠)	٨,١٥٤	(٣,٢١٩)	
٨,٢٣٣	٦,٥١٣	١٦,٣١٢	١٣,٩٦٦	
٢٦,٩٩٣	(١٣,٤٦٧)	(٧,٢٧٥)	(٣٧,٥١٦)	
-	-	٣٤,٨٤٢	-	
٤٢,٧٥٤	(٨,٧٦٤)	٥٢,٠٣٣	(٢٦,٧٦٩)	
٤٤,٤١١	(٦,٠٣٤)	٣٣,٧٤٩	(٢٣,٩٤٨)	
-	-	(٦,٠٠٠)	(٦,٠٠٠)	
٤٤,٤١١	(٦,٠٣٤)	٢٧,٧٤٩	(٢٩,٩٤٨)	
٣١٢,٠٠٩	٢٤٩,٢٧٤	٥٢٩,٢٤٩	٤٨٢,٩٧٩	

(الأرباح)/الخسائر المحققة من بيع استثمارات
متاحة للبيع
إطفاء استثمارات معاد تصنيفها
إعادة تقييم استثمارات متاحة للبيع
خسائر انخفاض قيمة الاستثمارات المتاحة للبيع

صافي التغير في الاستثمارات المتاحة للبيع

صافي التغيرات في الاستثمارات المتاحة للبيع
والقيم العادلة لأدوات التغطية
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة

(المصروفات) / الأرباح الشاملة الأخرى للفترة

إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمُدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

التغيرات المتراكمة في القيم العادلة للإستثمارات المتاحة							
الإجمالي	التوزيعات المقترحة	الأرباح المحتجزة	للسلع وادوات التغطية	الاحتياطي العام	الاحتياطي الرأسمالي	الاحتياطي القانوني	رأس المال
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٤,٧٠٣,١٨٣	٥٧٠,٧٣٨	٢٢٧,٠١٥	(٢٤,٧٣٢)	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٦٧٩	١,٤١١,٨٤٥
(٢١١,٧٧٧)	(٢١١,٧٧٧)	-	-	-	-	-	-
-	(٣٥٢,٩٦١)	-	-	-	-	-	٣٥٢,٩٦١
٥٢٩,٢٤٩	(٦,٠٠٠)	٥٠١,٥٠٠	٣٣,٧٤٩	-	-	-	-
٥,٠٢٠,٦٥٥	-	٧٢٨,٥١٥	٩,٠١٧	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٦٧٩	١,٧٦٤,٨٠٦
٥,٣٤٩,٩٦٠	٤٤٧,٢٠٢	٥٨٣,١٥٤	٣٦,٤٧٧	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٧٦٤,٨٠٦
(٢٦٤,٧٢١)	(٢٦٤,٧٢١)	-	-	-	-	-	-
-	(١٧٦,٤٨١)	-	-	-	-	-	١٧٦,٤٨١
٤٨٢,٩٧٩	(٦,٠٠٠)	٥١٢,٩٢٧	(٢٣,٩٤٨)	-	-	-	-
٥,٥٦٨,٢١٨	-	١,٠٩٦,٠٨١	١٢,٥٢٩	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٩٤١,٢٨٧

في ١ يناير ٢٠٠٩

توزيعات أرباح نقدية مدفوعة (١٥%)
أسهم منحة مصدرية (٢٥%)
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة

في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ (مراجعة)

في ١ يناير ٢٠١٠

توزيعات أرباح نقدية مدفوعة (١٥%)
أسهم منحة مصدرية (١٠%)
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة

في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (مراجعة)

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

فترة الستة أشهر المنتهية في		يضاح
٣٠ يونيو ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	
٥٠١,٥٠٠	٥١٢,٩٢٧	
٢٤,٥٠٦	٢٦,١٤٨	
٣٤,٨٤٢	-	
(٢٥)	-	
(١٢,٧٨٤)	(٧,٥٠١)	
(١٠,٢٤٧)	(١٣,٥٨٨)	
٣٠,٨٥٣	(١,٧٩٣)	
١٥,٥٢٨	٧,٥٥١	
(٦,٠٠٠)	(٦,٠٠٠)	
٥٧٨,١٧٣	٥١٧,٧٤٤	
١٨٨,٤١٣	(١٠٤,٧٧٠)	
(٤٢٥,٧١٦)	٢٤٨,٨٣٣	
(٥٣,٧٣٣)	(١٠٧,١٦٣)	
-	(٢,٤٩٦)	
١,٤١٩,٠٠٢	١٥٥,١٩٣	
٣١,٠٥١	٦١,٢٢٣	
(١٤٦,٣٦٢)	(١٤٧,٠٠٠)	
١,٥٩٠,٨٢٨	٦٢١,٥٦٤	
(١٢٢,٦٢٣)	(١٤٥,١٤٩)	
(٤٩,٠٢٩)	(٥٦,٧٩٠)	
١٠,٦٠٨	٧,٨٩٦	
٤٠٣,٠١٤	٢٧١,٣٤٩	
٥٥	-	
٢٤٢,٠٢٥	٧٧,٣٠٦	
(٢١١,٧٧٧)	(٢٦٤,٧٢١)	
(٢١١,٧٧٧)	(٢٦٤,٧٢١)	
١,٦٢١,٠٧٦	٤٣٤,١٤٩	
(٧٠٦,٧٧٥)	٢,٧٤٧,٢٤٥	
٩١٤,٣٠١	٣,١٨١,٣٩٤	
=====	=====	
		١٠

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمُدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

١. الشكل القانوني والأنشطة

تأسس بنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") في دبي، الإمارات العربية المتحدة عام ١٩٦٩ وهو مسجل كشركة مساهمة عامة (ش.م.ع.) وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته). إن البنك مدرج في سوق دبي المالي.

تشمل البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للبنك لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ على البنك وشركته التابعة "دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م." (يشار إليهما معاً بـ "المجموعة"). إن الشركة التابعة التي تأسست في ٩ مارس ٢٠٠٥ في دبي، الإمارات العربية المتحدة مسجلة كشركة ذات مسؤولية محدودة وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) وقد بدأت عملياتها اعتباراً من ٩ أكتوبر ٢٠٠٥. يمتلك البنك بصورة فعلية كامل حصص الشركة التابعة. يتمثل النشاط الرئيسي للبنك في الأنشطة المصرفية التجارية في حين يتمثل النشاط التجاري لشركته التابعة في العمل كوسيط للأسهم والسندات المحلية.

إن العنوان المسجل للمجموعة هو شارع الاتحاد ، ص.ب. ٢٦٦٨ ، دبي ، الإمارات العربية المتحدة.

٢. السياسات المحاسبية الهامة

(أ) بيان التوافق

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار رقم ٣٤ من معايير التقارير المالية الدولية: التقارير المالية المرحلية. لا تتضمن هذه البيانات المالية كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الكاملة الموحدة ويجب قراءتها جنباً إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في والسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

يتطلب إعداد البيانات المالية المرحلية من الإدارة وضع الأحكام والتقديرات والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المقررة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات. عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة ، كانت الأحكام الهامة الموضوعية من قبل الإدارة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة والمصادر الرئيسية للتقديرات والأمور غير المتأكد منها هي ذاتها المطبقة على البيانات المالية الموحدة كما في والسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

(ب) أساس الإعداد

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة على أساس التكلفة التاريخية باستثناء ما يلي:

- الأدوات المالية المشتقة يتم قياسها بالقيمة العادلة؛
- الأدوات المالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل يتم قياسها بالقيمة العادلة؛
- الموجودات المالية المتاحة للبيع يتم قياسها بالقيمة العادلة؛ و
- الأرض الممنوحة التي تم تقييمها وفقاً للقيمة السوقية في تاريخ المنح.

لقد تم عرض البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بدرهم الإمارات وهي "العملة الرسمية" مقربة إلى أقرب عدد صحيح بالآلاف.

قامت المجموعة بصورة متسقة بتطبيق السياسات المحاسبية وطرق الاحتساب المستخدمة في إعداد أخر بيانات مالية موحدة سنوية تم نشرها للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)

لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ج) أساس التوحيد

الشركة التابعة

إن الشركة التابعة هي شركة يسيطر عليها البنك. وتعتبر هذه السيطرة قائمة عندما يكون للبنك القدرة، سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركة التابعة بغرض الحصول على فوائد من أنشطتها. يتم إدراج البيانات المالية للشركة التابعة في البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من تاريخ بدء السيطرة حتى تاريخ انتهاء هذه السيطرة.

المعاملات المشطوبة عند التوحيد

عند إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة يتم شطب الأرصدة وأية أرباح غير محققة ناتجة عن معاملات داخلية للمجموعة. كما يتم شطب أية خسائر غير محققة بنفس طريقة شطب الأرباح غير المحققة ولكن إلى الحد الذي لا يوجد معه أدلة على انخفاض القيمة.

(د) الأدوات المالية

إن الأداة المالية هي أي تعاقّد ينشأ عنه موجودات مالية للمجموعة ومطلوبات مالية أو أدوات حقوق ملكية لطرف آخر. تقوم المجموعة بتصنيف موجوداتها المالية عند الاعتراف المبدئي في الفئات التالية:

التصنيف

- **الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر:** تشمل هذه الفئة على فئتين فرعيتين: (١) الموجودات المالية المحفوظ بها للمتاجرة (٢) و الموجودات المالية التي يتم بيانها بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر عند الاعتراف المبدئي. ويتم تصنيف الموجودات المالية ضمن هذه الفئة إذا تم الاستحواذ عليها بصورة رئيسية لغرض البيع على المدى القصير أو في حال حددت من قبل الإدارة على أنها موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر عند الاعتراف المبدئي. ويتم أيضاً تصنيف الأدوات المشتقة كمحفوظ بها للمتاجرة ما لم يتم تحديدها كعقود تغطية.
- **القروض والتسليفات:** إن القروض والتسليفات هي موجودات مالية غير مشتقة ذات دفعات ثابتة أو يمكن تحديدها وغير مدرجة في سوق نشطه. وتنشأ القروض والتسليفات عندما تقدم المجموعة الأموال مباشرة إلى المقرض بدون نية المتاجرة في الدين.
- **الاستثمارات المحفوظ بها حتى الاستحقاق:** إن الاستثمارات المصنفة كاستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق هي موجودات مالية غير مشتقة ذات دفعات ثابتة أو يمكن تحديدها ولها تواريخ استحقاق ثابتة ويكون لدى إدارة المجموعة الرغبة في والقدرة على الاحتفاظ بها حتى الاستحقاق.
- **الاستثمارات المتاحة للبيع:** إن الاستثمارات المتاحة للبيع هي تلك الموجودات المالية غير المشتقة المحددة كموجودات متاحة للبيع أو ليست مصنفة كـ (١) موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر، (ب) قروض وتسليفات أو (ج) استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق .

الاعتراف المبدئي

يتم الاعتراف بشراء وبيع الاستثمارات في الأوراق المالية في تاريخ المتاجرة وهو التاريخ الذي تلتزم فيه المجموعة بشراء أو بيع الأوراق المالية. ويتم الاعتراف بالقروض والتسليفات عند تقديم المبالغ النقدية إلى المقرضين. يتم الاعتراف مبدئياً بالموجودات المالية بالقيمة العادلة زاندا تكاليف المعاملة بالنسبة لكافة الموجودات المالية غير المرحلة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر.

إيقاف الاعتراف

يتم إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية عند انتهاء الحق في استلام التدفقات النقدية من الموجودات المالية أو عندما تقوم المجموعة بصورة فعلية بنقل كافة مخاطر وامتيازات الملكية. يتم إيقاف الاعتراف بالمطلوبات المالية عندما يتم تسوية الالتزامات التعاقدية أو الغاؤها أو انتهاؤها.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)

لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

د) الأدوات المالية (تابع)

القياس اللاحق

يتم لاحقاً ترحيل الموجودات المالية المتاحة للبيع والاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر بالقيمة العادلة.

يتم ترحيل القروض والتسليفات والاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق بالتكلفة المطفأة وذلك باستخدام طريقة الفائدة الفعلية.

الأرباح والخسائر عند إعادة القياس

إن الأرباح والخسائر الناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر يتم إدراجها ضمن بيان الدخل في الفترة التي تنشأ فيها.

إن الأرباح والخسائر الناشئة عن التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع يتم الاعتراف بها مباشرة ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى لحين إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية أو انخفاض قيمتها عندئذ فإن الأرباح أو الخسائر المترجمة التي كان قد تم الاعتراف بها من قبل ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى يتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل. عندما يتم إعادة تصنيف الاستثمارات المتاحة للبيع ذات الاستحقاق الثابت إلى استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق، يتم الاحتفاظ بأرباح أو خسائر القيمة العادلة المترجمة حتى تاريخ إعادة التصنيف ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى ويتم إطفائها ضمن بيان الدخل على مدى الأعمار الانتاجية المتبقية للاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

مبادئ قياس القيمة العادلة

تتمثل القيمة العادلة بالمبلغ الذي يمكن مبادلة أصل به، أو تسوية التزام مقابل، بين طرفين على علم يرغبان في ذلك وفقاً لشروط السوق الاعتيادية في تاريخ القياس.

تقوم المجموعة بقياس القيمة العادلة للأداة المالية باستخدام الأسعار المدرجة في سوق نشطه لتلك الأداة في حال توافرها. ويعتبر السوق نشطاً، في حال كانت الأسعار المدرجة جاهزة ومتاحة بصورة منتظمة وأن تمثل المعاملات السوقية الفعلية التي تحدث بصورة منتظمة وفقاً لشروط السوق الاعتيادية.

في حال كانت السوق غير نشطه بالنسبة لأداة ما، تقوم المجموعة بتقدير القيمة العادلة باستخدام أساليب التقييم. وتشتمل أساليب التقييم على استخدام شروط السوق الاعتيادية بين طرفين على علم يرغبان في إجراء المعاملة (في حال توفر ذلك)، وبالرجوع إلى القيمة العادلة الحالية للأدوات الأخرى المماثلة بصورة جوهرية، وأساليب صافي القيمة الحالية وطرق التدفقات النقدية المخصومة. وتقوم أساليب التقييم المختارة باستخدام الحد الأقصى من مدخلات السوق، والاعتماد بأقل قدر ممكن على التقديرات الخاصة للمجموعة، بالإضافة إلى الإلمام بكافة العوامل التي يأخذها المشاركون في السوق بعين الاعتبار عند تحديد سعر ما، وأن تكون تلك الأساليب متوافقة مع الأساليب الاقتصادية المقبولة لتسعير الأدوات المالية. تمثل المدخلات في أساليب التقييم بصورة معقولة وتوقعات وقياس السوق لعوامل العائدات عند وقوع المخاطر المتأصلة في الأدوات المالية. تركز القيم العادلة لاستثمارات المجموعة في محفظة المحافظ على صافي قيمة الموجودات المحددة من قبل مدراء المحافظ.

تعكس القيم العادلة مخاطر الائتمان للأداة وتشتمل على تعديلات للأخذ بالاعتبار المخاطر الائتمانية للمجموعة والطرف المقابل، حيثما يكون مناسباً. يتم تعديل تقديرات القيمة العادلة التي يتم الحصول عليها من خلال هذه النماذج نتيجة أي عوامل أخرى، مثل مخاطر السيولة أو عدم اليقين من النموذج، إلى الحد الذي ترى فيه المجموعة أن المشاركون في السوق قد يأخذونها بعين الاعتبار عند تحديد سعر المعاملة.

يتم تقدير القيمة العادلة للأدوات المشتقة غير المتداولة بالمبلغ الذي ستقوم المجموعة بإستلامه أو دفعه لإنهاء العقد بتاريخ الميزانية العمومية مع الأخذ بالاعتبار ظروف السوق الحالية والجدارة الائتمانية الراهنة للأطراف المقابلة المعنية.

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

د) الأدوات المالية (تابع)

تحديد وقياس انخفاض القيمة

تقوم المجموعة بتاريخ كل ميزانية عمومية بتقييم فيما إذا كان هنالك دليل موضوعي على انخفاض قيمة الموجودات المالية غير المرحلة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر. تتخض قيمة أصل مالي أو مجموعة من الموجودات المالية عندما يشير الدليل الموضوعي إلى حدوث خسارة بعد الاعتراف المبني بالموجودات و أن لهذه الخسارة تأثير على التدفقات النقدية المستقبلية للموجودات التي يمكن تقديرها بصورة موثوقة.

قد يشتمل الدليل الموضوعي على انخفاض قيمة الموجودات المالية (بما في ذلك سندات حقوق الملكية) على الصعوبات المالية الملحوظة للمقترض أو المصدر أو عجز أو إعسار المقترض أو إعادة هيكلة القرض أو السلف من قبل المجموعة وفقاً لشروط لم تكن لتقدمها المجموعة في ظروف أخرى أو المؤشرات على إفلاس المقترض أو المصدر أو عدم توفر سوق نشطه للأوراق المالية أو أية معطيات ملحوظة أخرى متعلقة بمجموعة من الموجودات مثل التغيرات السلبية في حالة سداد المقترض أو المصدر في المجموعة أو الظروف الاقتصادية المتعلقة بالتخلف عن السداد في المجموعة. بالإضافة إلى ذلك، فيما يتعلق بالاستثمار في سندات حقوق الملكية، يعتبر الانخفاض الحاد أو طويل الأجل في قيمتها العادلة لأقل من تكلفتها دليلاً موضوعياً على انخفاض القيمة.

تأخذ المجموعة بالاعتبار الأدلة على انخفاض قيمة القروض والتسليفات والأوراق المالية الاستثمارية المحتفظ بها حتى الاستحقاق لكل أصل على حده وللأصول بصورة جماعية.

القروض التي يتم تقييمها بصورة فردية

تقوم المجموعة بتاريخ كل ميزانية عمومية وفقاً لكل حالة على حده بتقييم ما إذا كان هناك دليل موضوعي على الإنخفاض في قيمة القرض. ويتم قياس خسائر انخفاض قيمة الموجودات المرحلة بالتكلفة المضافة على أنها الفرق بين القيمة المرحلة للموجودات والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة مخصومة بمعدل الفائدة الفعلي الأصلي للموجودات. ويتم تطبيق هذا الاجراء على كافة الحسابات التي تعتبرها هامة على أساس فردي. لتحديد خسائر انخفاض القيمة لتلك القروض، يتم الأخذ بالاعتبار العوامل التالية:

- التعرض الإجمالي للمجموعة لمخاطر العميل؛
- قابلية تطبيق النموذج الخاص بأعمال العميل والقدرة على المتاجرة بنجاح في ظل الأزمات المالية ونتاج تدفقات نقدية كافية تفي بالتزامات الديون؛
- قيمة وتوقيت المقبوضات والمبالغ المستردة المتوقعة؛
- توزيعات الأرباح المحتملة المتاحة عند التصفية أو الإفلاس؛
- مدى التزامات الدائنين الآخرين ذوي الأهمية بالنسبة للمجموعة، أو ما يكافئهم، واحتمال استمرار الدائنين الآخرين في دعم الشركة؛
- مدى صعوبة تحديد القيمة الإجمالية وتصنيف مطالبات كافة الدائنين ومدى الذي تتضح عنده الشكوك القانونية والتأمينية؛
- قيمة الضمان القابلة للتحقيق (أو الضمانات الائتمانية الأخرى) واحتمالية نجاح استرداد مبلغ القرض؛
- الاقتطاع المحتمل لأية تكاليف مرتبطة باسترداد المبالغ المستحقة؛ و
- قدرة المقترض على الحصول على وأداء الدفعات بعملة القرض إذا لم يكن القرض بالعملة المحلية.

يتم الاعتراف بخسائر انخفاض القيمة ضمن الأرباح أو الخسائر ويتم بيانها في حساب المخصص المتعلق بالقروض والتسليفات. عندما يترتب على حدث لاحق انخفاض في خسائر انخفاض القيمة، يتم عكس النقص في خسائر انخفاض القيمة من خلال الأرباح أو الخسائر.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(د) الأدوات المالية (تابع)

القروض التي يتم تقييمها بصورة جماعية

يتم تحديد انخفاض القيمة على أساس جماعي بطريقتين مختلفتين:

- للقروض التي تخضع لتقييم فردي لتغطية الخسائر التي تم تكبيدها ولكن لم يتم تحديدها بعد؛ و
- لمجموعات القروض المماثلة التي لا تعتبر هامة بصورة فردية.

خسائر انخفاض القيمة المكتبة ولم يتم تحديدها

يتم تجميع القروض التي يتم تقييمها على أساس فردي والتي لم يتم إيجاد أدلة على تكبد خسارة منها (قروض عاملة) بناء على سمات مخاطر الائتمان الخاصة بها لغرض احتساب الخسائر الجماعية المقدرة. وينشأ ذلك نتيجة انخفاض قيمة قرض ما بتاريخ الميزانية العمومية والذي سوف يتم تحديده بصورة خاصة في المستقبل.

يتم تحديد الخسائر الجماعية لانخفاض القيمة بعد الأخذ بالاعتبار:

- حالات الخسارة السابقة في محافظ ذات سمات مخاطر مماثلة (على سبيل المثال، حسب قطاع الأعمال أو تصنيف القرض أو المنتج)؛
- الفترة المقدرة بين الانخفاض في القيمة الذي يحدث والخسائر التي يتم تحديدها ويثبت حدوثها من خلال تكوين مخصص محدد مناسب للقرض المعني؛ و
- حكم الإدارة فيما إذا كانت الظروف الاقتصادية والائتمانية الحالية تمثل ظروف يحتمل فيها أن يكون المستوى الفعلي للخسائر أكبر أو أقل من الخسائر التي تشير إليها التجارب السابقة.

يتم تقدير الفترة ما بين الخسارة التي تحدث وتحديدها من قبل الإدارة لكل محفظة يتم تجميعها.

مجموعات القروض المماثلة

فيما يتعلق بمجموعات القروض المماثلة التي لا تعتبر هامة بصورة فردية، تقوم المجموعة باستخدام المعلومات السابقة المتعلقة باحتمال التخلف عن السداد وتوقيت الاسترداد وقيمة الخسارة المكتبة والتي يتم تعديلها لبيان أحكام الإدارة فيما إذا كانت الظروف الاقتصادية والائتمانية الحالية تمثل ظروف يحتمل فيها أن تكون الخسائر الفعلية أكبر أو أقل من الخسائر التي تشير إليها التجارب السابقة. تتم بصورة منتظمة مقارنة معدلات العجز عن السداد ومعدلات الخسارة والتوقيت المتوقع لاسترداد المبالغ في المستقبل بالنتائج الفعلية لضمان أن تبقى هذه المعدلات ملائمة.

انخفاض قيمة الاستثمارات المصنفة كاستثمارات متاحة للبيع

تقرر المجموعة أن الاستثمارات في حقوق الملكية المتاحة للبيع قد تعرضت لانخفاض في القيمة إذا كان هناك انخفاض حاد أو طويل الأجل في القيمة العادلة لأقل من التكلفة. يتم الاعتراف بخسائر انخفاض قيمة الاستثمارات في الأوراق المالية المتاحة للبيع من خلال تحويل الخسائر المترتبة التي قد تم الاعتراف بها ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى إلى الأرباح أو الخسائر كتعديل خاص بإعادة التصنيف. إن الخسائر المترتبة التي يتم إعادة تصنيفها من الإيرادات الشاملة الأخرى إلى الأرباح أو الخسائر تمثل الفرق بين تكلفة الاستحواذ، صافية من سداد المبلغ الأصلي والاطفاء، والقيمة العادلة الحالية، ناقصا خسائر انخفاض القيمة التي تم الاعتراف بها سابقا ضمن الأرباح أو الخسائر. ويتم إظهار التغيرات في مخصصات انخفاض القيمة المنسوبة لقيمة المبلغ في الزمن المعني كأحد عناصر إيرادات الفائدة.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)

لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

د) الأدوات المالية (تابع)

انخفاض قيمة الاستثمارات المصنفة كاستثمارات متاحة للبيع (تابع)

إذا زادت في وقت لاحق القيمة العادلة لأداة دين متاحة للبيع تعرضت لانخفاض في القيمة وكان من الممكن ربط هذه الزيادة بصورة موضوعية بحدث تم بعد الاعتراف بخسائر انخفاض القيمة ضمن الأرباح أو الخسائر، يتم عكس خسائر انخفاض القيمة مع الاعتراف بقيمة ما تم عكسه ضمن الأرباح أو الخسائر. إلا أنه لا يتم عكس أي استرداد لاحق في القيمة العادلة لأي من سندات حقوق الملكية المتاحة للبيع والتي تعرضت لانخفاض في قيمتها من خلال بيان الدخل ويتم الاعتراف به مباشرة ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى.

هـ) الأدوات المالية المشتقة

التصنيف

تقوم المجموعة بإبرام عقود أدوات مالية مشتقة تشتمل على عقود أجلة وعقود مستقبلية وعقود مقايضة وعقود خيارات في أسواق رأس المال وأسواق الصرف الأجنبية. يتم تصنيف الأدوات المالية المشتقة غير المؤهلة لحساب التحوط على أنها أدوات مالية "بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر - موجودات مالية محتفظ بها للمتاجرة".

الاعتراف المبدي وإعادة القياس

في سياق الأعمال الاعتيادية، تتمثل القيمة العادلة للأداة المشتقة عند الاعتراف المبدي بسعر المعاملة. لاحقاً للاعتراف المبدي، يتم بيان الأدوات المالية المشتقة بقيمتها العادلة. يتم تحديد القيم العادلة بصورة عامة استناداً إلى أسعار السوق المدرجة في أسواق نشطة أو باستخدام طرق تقييم عندما لا يوجد سوق نشط.

يتم إدراج الأدوات المالية المشتقة ذات القيم السوقية الإيجابية (الأرباح غير المحققة) ضمن الموجودات في حين يتم إدراج الأدوات المالية المشتقة ذات القيم السوقية السلبية (الخسائر غير المحققة) ضمن المطلوبات.

الأرباح والخسائر الناتجة عن إعادة القياس

يتم بيان الأرباح أو الخسائر الناتجة عن الأدوات المالية المشتقة المصنفة كمحتفظ بها للمتاجرة ضمن بيان الدخل.

و) أدوات التغطية (التحوط)

عندما يتم تحديد الأدوات المشتقة كعقود تغطية، تقوم المجموعة بتصنيفها إما:

- كعقود تغطية القيمة العادلة والتي تغطي التغير في القيمة العادلة للموجودات أو المطلوبات المعترف بها؛ أو
- كعقود تغطية التدفقات النقدية والتي تغطي التعرض للتقلبات في التدفقات النقدية المستقبلية المحتملة بصورة كبيرة والمنسوبة لموجودات أو مطلوبات معترف بها أو معاملة متوقعة.

يتم تطبيق محاسبة التغطية على الأدوات المشتقة كأدوات تغطية لتغطية القيمة العادلة أو التدفقات النقدية في حال توفر معايير معينة.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(و) أدوات التغطية (التحوط) (تابع)

محاسبة التغطية

توثيق التغطية

في بداية التغطية، يجب إعداد مستندات رسمية لعلاقة التغطية. ويجب أن تشمل مستندات التغطية المعدة في البداية على وصف لما يلي:

- هدف واستراتيجية إدارة المخاطر لدى المجموعة من أجل القيام بالتغطية؛
- طبيعة المخاطر التي يتم تغطيتها؛
- تعريف واضح للبند الخاضع للتغطية وأداة التغطية؛ و
- كيف ستقوم المجموعة بتقييم فاعلية علاقة التغطية بصورة مستمرة.

اختبار فاعلية التغطية

تعتبر التغطية ذات فاعلية عالية إذا تحقق الشرطان التاليان:

- في بداية التغطية وفي الفترات اللاحقة، يتوقع أن تكون التغطية ذات فاعلية عالية في تسوية التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية لأدوات التغطية مع التغيرات المقابلة في المخاطر الخاضعة للتغطية ويجب أن يتم قياسها بصورة موثوقة؛ و
- تتراوح النتائج الفعلية للتغطية ما بين ٨٠% إلى ١٢٥%.

في حالة تغطية التدفقات النقدية، يتم تحديد فاعلية التغطية المتوقعة من خلال مطابقة البنود الهامة لأدوات التغطية والبنود التي يتم تغطيتها.

عقد تغطية القيمة العادلة

يتم قيد التغيرات في القيمة العادلة للأدوات المشتقة المحددة والمؤهلة كأدوات تغطية للقيمة العادلة ضمن بيان الدخل مع التغيرات في القيمة العادلة للموجودات أو المطلوبات أو مجموعة منها منسوبة إلى المخاطر الخاضعة للتغطية.

عقد تغطية التدفقات النقدية

يتم الاعتراف بالجزء الفعلي للتغيرات في القيمة العادلة للأدوات المشتقة المحددة والمؤهلة كأدوات تغطية للتدفقات النقدية ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى، أما الأرباح والخسائر في القيمة العادلة المتعلقة بالجزء غير الفعلي فيتم الاعتراف بها مباشرة ضمن بيان الدخل.

توقف محاسبة التغطية

يتم التوقف عن محاسبة التغطية عندما تنتهي أداة التغطية أو يتم بيعها أو عندما تتوقف التغطية عن الالتزام بمعايير محاسبة التغطية. في ذلك الوقت تبقى ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى أية أرباح أو خسائر متراكمة لأدوات التغطية قد تم الاعتراف بها ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى إلى أن تتم المعاملة المتوقعة. عندما لا يكون من المتوقع إتمام تلك المعاملة، يتم مباشرة تحويل أية أرباح أو خسائر متراكمة قد تم بيانها ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى إلى بيان الدخل.

عقد التغطية غير المؤهلة لمحاسبة التغطية

فيما يتعلق بعقد التغطية غير المؤهلة لمحاسبة التغطية، يتم تحويل أية أرباح أو خسائر ناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة لأداة التغطية إلى بيان الدخل للفترة ذات الصلة.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ز) حوكمة المخاطر وإدارة المخاطر المالية

إن أغراض وسياسات وإجراءات حوكمة المخاطر وإدارة المخاطر المالية للمجموعة تتوافق مع تلك الأغراض والسياسات والإجراءات التي تم الإفصاح عنها في البيانات المالية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

٣. المستحق من البنوك

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
مدققة	مراجعة	
٩٨,٠٠٦	٥٠,٥٧٠	ودائع جارية وتحت الطلب
١,٠٦١,٠٦٥	١,٧٤٦,٢٦٠	إيداعات
-----	-----	
١,١٥٩,٠٧١	١,٧٩٦,٨٣٠	
=====	=====	

يشتمل المستحق من البنوك على ودائع جارية وتحت الطلب بمبلغ ٥٠,٦ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٩٦,٧ مليون درهم) وإيداعات بمبلغ ١,٥٩٩,٣ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: لا شيء) لدى بنوك خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

٤. القروض والتسليفات

تتكون محفظة القروض والتسليفات مما يلي:

التحليل حسب النوع:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
مدققة	مراجعة	
٧,٥٢١,٢٣٠	٧,٢٥٢,٥٤٣	سحوبات على المكشوف
١٩,٧٨١,٣٧٨	١٩,٩٧٩,١٠٤	قروض
٧٩٠,٥١١	٨٢٥,٥٨٠	تسليفات مقابل خطابات إئتمان وإيصالات أمانة
١,٠٢١,٢١٤	٩٥٦,٧٣٣	كمبيالات مخصومة
-----	-----	
٢٩,١١٤,٣٣٣	٢٩,٠١٣,٩٦٠	ناقصا: مخصصات خسائر انخفاض القيمة
(٧٣٧,٥١٠)	(٨٨٥,٩٧٠)	
-----	-----	
٢٨,٣٧٦,٨٢٣	٢٨,١٢٧,٩٩٠	صافي القروض والتسليفات
=====	=====	

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

٤. القروض والتسليفات (تابع)

التحليل حسب القطاع:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
مدققة	مراجعة	
		الأنشطة التجارية والأعمال:-
		الزراعة والأنشطة ذات الصلة
		التعدين والمحاجر
		التصنيع
		الإشاعات والعقارات
		التجارة
		المواصلات والاتصالات
		الخدمات
		إجمالي الأنشطة التجارية والأعمال
		البنوك والمؤسسات المالية
		البيئات الحكومية وشركات القطاع العام
		الشخصية - نظامية
		الشخصية - للأعمال
		أخرى
		ناقصا: مخصصات خسائر انخفاض القيمة
		صافي القروض والتسليفات
٢٥,٥٣٤	٢٩,٩١٣	
٣٣٥,٥١٩	٢٨٩,٠٦٣	
١,٦٣١,٥٥١	١,٦٢٨,٠٦٩	
٣,٨٤٢,٤١٦	٣,٨٨٤,٨٨٥	
٨,١٧٧,٤٥٧	٧,٧٢٢,٣٨٤	
٤٩٣,٦٧٤	٤٤٩,٠٩٨	
٢,٩٥٦,٤٧٣	٣,٠٥١,٧٧٧	
١٧,٤٦٢,٦٢٤	١٧,٠٥٥,١٨٩	
٦٨٨,٥٠٢	٧٧٧,٥٣٤	
١,٧٨٢,٨١٤	١,٧٠٩,٤٢٤	
٢,٤٢٢,٢٦٣	٢,٢٦٨,٢٧٨	
٦,٢٣١,٧٣٦	٦,٦٨٩,٩١٤	
٥٢٦,٣٩٤	٥١٣,٦٢١	
٢٩,١١٤,٣٣٣	٢٩,٠١٣,٩٦٠	
(٧٣٧,٥١٠)	(٨٨٥,٩٧٠)	
٢٨,٣٧٦,٨٢٣	٢٨,١٢٧,٩٩٠	

فيما يلي حركة مخصصات خسائر انخفاض القيمة:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
مدققة	مراجعة	
		الرصيد في ١ يناير
		مبالغ تم شطبها خلال الفترة / السنة
		المحمل على الفترة / السنة
		فوائد غير معترف بها
		مبالغ مستردة
٣٢٦,٩١٦	٧٣٧,٥١٠	
(١٧,٨١٧)	(٥٧,٤٩٨)	
٤١١,١٠٨	١٧٩,٤٦١	
٤٣,١٥٤	٤٣,٨٧٩	
(٢٥,٨٥١)	(١٧,٣٨٢)	
٧٣٧,٥١٠	٨٨٥,٩٧٠	

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

٥. الاستثمارات في الأوراق المالية

الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	محلية ألف درهم	
٨,٢٤٨	-	-	٨,٢٤٨	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (مراجعة)
١,٤٥٩	-	١,٤٥٩	-	محتفظ بها للمتاجرة
				حقوق ملكية
				محفظه المحافظ
				متاحة للبيع
٢٤٦,٨٩٣	-	-	٢٤٦,٨٩٣	حقوق ملكية
١٢١,٥٧٨	-	٨٥,٤٦٨	٣٦,١١٠	محفظه المحافظ
				أوراق مالية ذات سعر ثابت
١٠٩,٠٤٢	٤١,٥٠٥	-	٦٧,٥٣٧	- حكومية
١٠٩,٢٨١	٧,٩٩٩	-	١٠١,٢٨٢	- أخرى
٢٣٢,٣٧٧	-	٦١,٢٤٧	١٧١,١٣٠	أوراق مالية غير حكومية ذات سعر متغير
				محتفظ بها حتى الاستحقاق
١٦٨,٩١٥	-	-	١٦٨,٩١٥	أوراق مالية حكومية ذات سعر ثابت
٦٩٧,٦٢٣	-	-	٦٩٧,٦٢٣	أوراق مالية ذات سعر متغير
٦٣,١٧٦	-	-	٦٣,١٧٦	- حكومية
				- أخرى
١,٧٥٨,٥٩٢	٤٩,٥٠٤	١٤٨,١٧٤	١,٥٦٠,٩١٤	إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية
=====	=====	=====	=====	
الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	محلية ألف درهم	
١٤,٤٢٠	-	-	١٤,٤٢٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة)
١,٨٦٢	-	١,٨٦٢	-	محتفظ بها للمتاجرة
				حقوق ملكية
				محفظه المحافظ
				متاحة للبيع
٢٩٤,٧٥٣	-	-	٢٩٤,٧٥٣	حقوق ملكية
١٢٠,٧٤١	-	٨٥,٧٧٤	٣٤,٩٦٧	محفظه المحافظ
				أوراق مالية ذات سعر ثابت
٩٠,٢٦٤	٤٣,٢٥٠	-	٤٧,٠١٤	- حكومية
٩١,١٩٧	١٩,٩٣٢	-	٧١,٢٦٥	- أخرى
٢١٧,١٩٥	-	٥٧,٢٩٩	١٥٩,٨٩٦	أوراق مالية غير حكومية ذات سعر متغير
				محتفظ بها حتى الاستحقاق
١٦٧,١٦٦	-	-	١٦٧,١٦٦	أوراق مالية حكومية ذات سعر ثابت
٨٣٥,٨٠١	-	-	٨٣٥,٨٠١	أوراق مالية ذات سعر متغير
٦٣,١٧٦	-	-	٦٣,١٧٦	- حكومية
				- أخرى
١,٨٩٦,٥٧٥	٦٣,١٨٢	١٤٤,٩٣٥	١,٦٨٨,٤٥٨	إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية
=====	=====	=====	=====	

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)

لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

٥. الاستثمارات في الأوراق المالية (تابع)

١-٥ استثمارات محافظة المحافظ

وهي تمثل الاستثمارات في محافظة محافظ إدارة الموجودات المحلية والعالمية كجزء من استراتيجيات المجموعة لتتويج ممتلكاتها.

٢-٥ إعادة تصنيف الاستثمارات في الأوراق المالية

نتيجة لتبني التعديلات الخاصة بمعيار المحاسبة الدولي ٣٩- الأدوات المالية؛ الاعتراف والقياس، والمعيار ٧ من معايير التقارير المالية الدولية - الأدوات المالية: الإفصاحات، والتي تم إصدارها في أكتوبر ٢٠٠٨، قامت المجموعة بإعادة تصنيف استثمارات قيمتها ٨٤ مليون درهم، وهو ما يعادل قيمتها العادلة كما في ١ يوليو ٢٠٠٨ من فئة القيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر إلى فئة استثمارات متاحة للبيع. نظرا لعدم المتاجرة في الاستثمارات المعاد تصنيفها خلال السنوات الماضية، تضع الإدارة بالاعتبار أن إعادة التصنيف يقدم عرض أكثر ملائمة للاستثمارات مما يتلاءم مع استراتيجية الاستثمار طويل الأجل المتبعة لدى المجموعة. وفقا لهذه التعديلات، يتم بيان تأثير إعادة التصنيف فيما يلي:

٣٠ يونيو ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
ألف درهم	ألف درهم
مراجعة	مدققة

قبل إعادة التصنيف

خسائر القيمة العادلة غير المحققة المعترف بها ضمن بيان الدخل

بعد إعادة التصنيف

خسائر القيمة العادلة غير المحققة المعترف بها ضمن

التغيرات المترجمة في القيم العادلة

(٦٠٠) (٣,١٢٠)

٦. ودائع العملاء

القروض المساندة

تشتمل ودائع العملاء على ودائع تم استلامها من قبل المجموعة في ٢٠٠٨ بقيمة إجمالية قدرها ١,٨٤١ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ١,٨٤١ مليون درهم) من وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة. أبرمت المجموعة في ٩ ديسمبر ٢٠٠٩ (تاريخ إعادة الجدولة) اتفاق مع وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة، يتم بموجب هذا الاتفاق إدراج هذه الودائع ضمن مطالبات أخرى، ويسمح البنك المركزي التعامل معها كشق ثاني أدنى من رأس المال. تحمل القروض المساندة فائدة تتراوح من ٤% إلى ٦,٥% سنويا تستحق الدفع بصورة ربع سنوية من تاريخ إعادة الجدولة ولمدة ٧ سنوات.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

٧. قروض متوسطة الأجل

خلال ٢٠٠٨ أبرمت المجموعة اتفاقية قرض جماعي لمدة ٣ سنوات وتبلغ قيمة القرض ٤٠٠ مليون دولار أمريكي مع وجود خيار تجديد القرض على أساس ربع أو نصف سنوي. يخضع هذا القرض لمعدل الفائدة وفقاً لأسعار الفائدة لدى بنوك لندن لمدة ٣ شهور زائداً ٧٥ نقطة أساس ويتم سداد الفائدة على أقساط ربع سنوية.

٨. حقوق الملكية

رأس المال

يتألف رأس المال المصدر والمدفوع بالكامل كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ من ١,٩٤١,٢٨٧,٥٩٦ سهم عادي قيمة كل سهم ١ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ١,٧٦٤,٨٠٦,٩٠٦ سهم قيمة كل سهم ١ درهم).

إصدار أسهم منحة

وافق المساهمون خلال اجتماع الجمعية العمومية العادية المنعقد بتاريخ ٢٤ فبراير ٢٠١٠ على إصدار أسهم منحة بنسبة ١٠% بمعدل ١ سهم منحة لكل ١٠ أسهم مملوكة وتم تحويلها إلى رأس مال المجموعة.

٩. العائد على السهم

يرتكز حساب العائد على السهم على أرباح المجموعة عن فترة السنة أشهر و الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ المستحقة للمساهمين والبالغة ٥١٢,٩٢٧ ألف درهم و ٢٥٥,٣٠٨ ألف درهم على التوالي (فترة السنة أشهر و الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩: ٥٠١,٥٠٠ ألف درهم و ٢٢٧,٥٩٨ ألف درهم على التوالي) ، وعلى متوسط العدد المرجح للأسهم المصدرة والبالغ ١,٩٤١,٢٨٧,٥٩٦ سيما (٣٠ يونيو ٢٠٠٩: ١,٩٤١,٢٨٧,٥٩٦ سيما).

١٠. النقد وما يعادله

٣٠ يونيو ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
مراجعة	مراجعة	
٥٦٧,٧٨٧	٥٤٨,٣٤٢	النقد في الصندوق
٢٤٨,٣٦٥	٥١٧,٢٩٩	الأرصدة لدى المصرف المركزي
١,٠٠٠,٠٠٠	٦٠٠,٠٠٠	شهادات إيداع متداولة لدى المصرف المركزي
٣٠٣,١٩٣	١,٧٩٤,٣٣٤	المستحق من البنوك خلال ثلاثة أشهر
٢,١١٩,٣٤٥	٣,٤٥٩,٩٧٥	
(١,٢٠٥,٠٤٤)	(٢٧٨,٥٨١)	المستحق إلى البنوك خلال ثلاثة أشهر
٩١٤,٣٠١	٣,١٨١,٣٩٤	

١١. الارتباطات الطارئة والالتزامات

تدخل المجموعة في سياق الأعمال الاعتيادية في العديد من المعاملات تتضمن التعهد ببعض الالتزامات مثل الاعتمادات المستندية والضمانات والالتزامات القروض غير المسحوبة.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

١١. الارتباطات الطارئة والالتزامات (تابع)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	
ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	
		الارتباطات الطارئة:
		اعتمادات مستندية
١,٥٧٢,٦٤٨	١,٦٠٨,٤٥٠	ضمانات
٨,٤٠٩,٥٤٥	٧,٨٧٠,٠٩٩	
-----	-----	
٩,٩٨٢,١٩٣	٩,٤٧٨,٥٤٩	
		الالتزامات الإئتمانية:
		التزامات منح تسهيلات ائتمانية غير مسحوبة
٨,٩٧٣,٦٩٣	٨,٤٥٥,٧٦٧	
-----	-----	
١٨,٩٥٥,٨٨٦	١٧,٩٣٤,٣١٦	إجمالي الارتباطات الطارئة والالتزامات
=====	=====	

١٢. التحليل القطاعي

يتم عرض معلومات القطاعات فيما يتعلق بقطاعات الأعمال والقطاعات الجغرافية للمجموعة. ويرتكز التنسيق الأساسي لقطاعات الأعمال على هيكل الإدارة والتقارير الداخلية لدى المجموعة.

تدفع وتستلم قطاعات الأعمال فوائد إلى ومن الخزينة المركزية وفقاً لشروط السوق الاعتيادية لتعكس توزيعات رأس المال وتكاليف التمويل.

قطاعات الأعمال

الأعمال المصرفية للشركات
تشتمل على القروض والتسهيلات الائتمانية الأخرى والحسابات والودائع الجارية ومنتجات التمويل التجاري للشركات والمؤسسات التجارية (المتوسطة) والمؤسسات التجارية الصغيرة.

الأعمال المصرفية للأفراد
تشتمل على حسابات جارية وحسابات إيداع سهلة الاستخدام وحسابات ودائع ذات سعر ثابت وقروض شخصية وتسهيلات سحب على المكشوف وتمويل سيارات ومنتجات رهن وتسهيلات قروض وتسهيلات ائتمانية أخرى إلى عملاء من أصحاب الثروات (الدانه) وعملاء متوسطي الدخل (شخصي) وعملاء محدودي الدخل (مباشر)

الخزينة والاستثمارات
يتولى هذا القطاع إدارة الميزانية العمومية والتعاملات في الأدوات المشتقة لغرض المتاجرة وإدارة المخاطر بالإضافة إلى إدارة المحفظة الاستثمارية الخاصة بالمجموعة.

لدى المجموعة وحدة خدمات مركزية مشتركة تتولى إدارة العقارات وبعض التكاليف التجارية لدى المجموعة. ويتم تحميل الفائدة أو إضافتها لقطاعات الأعمال وفقاً لأسعار تحويل محافظ الأموال التي تقارب تكلفة استبدال الأموال. ويتم تخصيص النفقات المركزية الأخرى لقطاعات الأعمال على أساس معقول بينما تظل بعض التكاليف غير مخصصة.

القطاعات الجغرافية

تعمل المجموعة في منطقة جغرافية واحدة وهي دولة الإمارات العربية المتحدة.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)

لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

١٢. التحليل القطاعي (تابع)

فيما يلي التحليل القطاعي لفترة الستة أشهر:

الإجمالي ألف درهم	عمليات أخرى ألف درهم	الخزينة والإستثمارات ألف درهم	الأعمال المصرفية للأفراد ألف درهم	الأعمال المصرفية للشركات ألف درهم	
٣٦,٩٦١,٦٨٩	٢,٠٦٣,٦٨٠	٦,٧٧٠,٠١٩	١,٩٣١,٣٦٤	٢٦,١٩٦,٦٢٦	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (مراجعة) الموجودات
===== ٣١,٣٩٣,٤٧١	===== ١,٥٦٢,٠٤٣	===== ١,٧٤٧,٧٨١	===== ٦,٦١٥,٣٤٨	===== ٢١,٤٦٨,٢٩٩	المطلوبات
===== ٣٦,٧٨٣,٠٥٢	===== ١,٦٩٨,٦٥٥	===== ٦,٧٠٧,٥٧٤	===== ٢,٦٦٣,٢١٩	===== ٢٥,٧١٣,٦٠٤	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (منققة) الموجودات
===== ٣١,٤٣٣,٠٩٢	===== ١,٢٦٨,٨٧٠	===== ٢,٢٣٥,٧٦٨	===== ٦,٠٣٥,٣٣٨	===== ٢١,٨٩٣,١١٦	المطلوبات
٦٩٥,٢٧٣	-	٣٦,٣٠١	٨٧,٤٣٧	٥٧١,٥٣٥	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (مراجعة) صافي إيرادات الفوائد
٢٤٧,٨٩٧	٤٥,٠١٦	٦٥,٣٧٩	٢٦,٣٥٥	١١١,١٤٧	إيرادات أخرى
===== ٩٤٣,١٧٠	===== ٤٥,٠١٦	===== ١٠١,٦٨٠	===== ١١٣,٧٩٢	===== ٦٨٢,٦٨٢	إجمالي الإيرادات التشغيلية
١٨٦,٥٢٤	-	١٠,٠٦٦	٥٣,٤٤٧	١٢٣,٠١١	التكاليف المخصصة
٥٥,٤٩٢	٥٥,٤٩٢	-	-	-	التكاليف غير المخصصة
===== ١٦٢,٠٧٩	===== -	===== -	===== ١٨,٩٥٨	===== ١٤٣,١٢١	مخصصات انخفاض القيمة
٢٦,١٤٨	١٧,٣٣٦	٨٤٧	٤,٥٨٠	٣,٣٨٥	صافيته من المستردات الاستهلاك
===== ٤٣٠,٢٤٣	===== ٧٢,٨٢٨	===== ١٠,٩١٣	===== ٧٦,٩٨٥	===== ٢٦٩,٥١٧	إجمالي المصروفات
===== ٥١٢,٩٢٧	===== (٢٧,٨١٢)	===== ٩٠,٧٦٧	===== ٣٦,٨٠٧	===== ٤١٣,١٦٥	صافي أرباح السنة
٦٤٨,٢١٨	-	٧٨,٢٨٥	١٠٥,٧١١	٤٦٤,٢٢٢	٣٠ يونيو ٢٠٠٩ (مراجعة) صافي إيرادات الفوائد
٢١٤,٧٧٤	٢٥,١٣٦	٣٤,٩٧١	٢٥,٠١١	١٢٩,٦٥٦	إيرادات أخرى
===== ٨٦٢,٩٩٢	===== ٢٥,١٣٦	===== ١١٣,٢٥٦	===== ١٣٠,٧٢٢	===== ٥٩٣,٨٧٨	إجمالي الإيرادات التشغيلية
١٩٥,٨٧٢	-	٦,٣٥٥	٦٤,٦٢٧	١٢٤,٨٩٠	التكاليف المخصصة
٤٣,٩١٢	٤٣,٩١٢	-	-	-	التكاليف غير المخصصة
===== ٩٧,٢٠٢	===== -	===== ٣٤,٨٤٢	===== ١٢,٦٢٨	===== ٤٩,٧٣٢	مخصصات انخفاض القيمة
٢٤,٥٠٦	١٦,٥٠٧	٧٦٩	٤,١٥٧	٣,٠٧٣	صافيته من المستردات الاستهلاك
===== ٣٦١,٤٩٢	===== ٦٠,٤١٩	===== ٤١,٩٦٦	===== ٨١,٤١٢	===== ١٧٧,٦٩٥	إجمالي المصروفات
===== ٥٠١,٥٠٠	===== (٣٥,٢٨٣)	===== ٧١,٢٩٠	===== ٤٩,٣١٠	===== ٤١٦,١٨٣	صافي أرباح السنة

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة السنة أشير المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

١٣. المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

الأطراف ذات العلاقة الآخريين		اعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين		
٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	
ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	
٣١٨,٧٥١	٢٤٨,٤٨١	١٥٥,٤٣٩	١٨٢,٣٤٢	القروض والتسليفات
٣٨,٩٨٧	٥٢,٥٠٩	٢٨,٤٥٥	٢,٤٩٨	المستحقة في ١ يناير
(١٠٩,٢٥٧)	(٤٧,٥٥٣)	(١,٥٥٢)	(١٤,٥٥١)	القروض الممنوحة التسديدات
٢٤٨,٤٨١	٢٥٣,٤٣٧	١٨٢,٣٤٢	١٧٠,٢٨٩	الرصيد الختامي
====	====	====	====	
٤٤,٤٤٥	٦٤,٢٠٠	٤٦,٣٠١	٤٢,١٩٩	الودائع
٣١,٣٠٩	٦,٧٣٦	٦,٦٥٥	١٦,٦١٦	الودائع في ١ يناير
(١١,٥٥٤)	(٢٤,١٥٢)	(١٠,٧٥٧)	(٢٨,٦٥٣)	الودائع المستلمة الودائع المدفوعة
٦٤,٢٠٠	٤٦,٧٨٤	٤٢,١٩٩	٣٠,١٦٢	الرصيد الختامي
====	====	====	====	
٣٠ يونيو ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	٣٠ يونيو ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	
٤,٦٨٤	٥,٨٢٨	٢,٤٤٧	٣,٩٣٦	إيرادات الفوائد
٢٤٠	٢٥٣	٤٥٧	٤٠٣	مصروفات الفوائد
====	====	====	====	

لم يتم الاعتراف بمخصصات انخفاض القيمة بشأن القروض الممنوحة للأطراف ذات العلاقة (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: لا شيء).

إن القروض المصدرة لأعضاء مجلس الإدارة خلال فترة السنة أشير المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ غير مضمونة ويتم سدائها شهريا على مدى فترة لا تزيد عن ٥ سنوات (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٥ سنوات) وهي تحمل فائدة وفقا لأسعار مماثلة لأسعار الفائدة على القروض الممنوحة للأطراف الأخرى.

إن موظفي الإدارة الرئيسيين هم الأشخاص الذين لديهم السلطة والمسؤولية عن تخطيط وإدارة ورقابة أنشطة المجموعة سواء بصورة مباشرة أو غير مباشر، ويشمل ذلك أعضاء مجلس إدارة المجموعة (سواء كانوا تنفيذيين أو غير ذلك).

تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين

٣٠ يونيو ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	
٦,٧٤٥	٦,٦٦٢	الرواتب والتعويضات الأخرى قصيرة الأجل
٢٢٦	٢٣١	تعويضات ما بعد التقاعد
====	====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

١٤ . كفاية رأس المال

يتم تحديد معدل كفاية رأس المال النظامي للمجموعة من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة ("المصرف المركزي"). لقد التزمت المجموعة وشركاتها التابعة بكافة المتطلبات التنظيمية الخاصة برأس المال ولم تكن هناك أي تغييرات هامة في إدارة المجموعة لرأس المال باستثناء أن البنك المركزي قام خلال سنة ٢٠٠٩ بإصدار تعميم بوجوب رفع نسبة كفاية رأس المال بشقيه الأول والثاني إلى ١١% بنهاية سبتمبر ٢٠٠٩ على أن لا تقل نسبة كفاية الشق الأول عن ٧%. ورفع نسبة كفاية رأس المال بشقيه الأول والثاني إلى ١٢% بنهاية يونيو ٢٠١٠ على أن لا تقل نسبة كفاية الشق الأول من رأس المال عن ٨%.

فيما يلي أعراض المجموعة من إدارة رأس المال:

- حماية قدرة المجموعة على الاستمرار وفقاً لمبدأ الاستمرارية وزيادة عائدات المساهمين؛ و
- الالتزام بمتطلبات رأس المال النظامية الموضوعية من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

فيما يلي تحليل رأس المال النظامي للمجموعة في شقين:

- الشق الأول لرأس المال، يشتمل على رأس المال العادي، واحتياطي التحويل والأرباح المستتقة؛
- الشق الثاني لرأس المال، يشتمل على احتياطي القيمة العادلة المرتبطة بالأرباح/الخسائر غير المحققة من الاستثمارات المصنفة على أنها متاحة للبيع والمشتقات المحتفظ بها كتغطيات تدفقات نقدية، والمخصص الجماعي والقروض المساندة.

ولقد تم فرض القيود التالية على الشق الثاني لرأس المال:

- إجمالي رأس المال في الشق الثاني لا يزيد عن ٦٧% من الشق الأول من رأس المال؛
- المطلوبات المساندة لا تزيد عن ٥٠% من إجمالي الشق الأول من رأس المال؛
- المخصص الجماعي لا يزيد عن ١,٢٥% من إجمالي الموجودات المرجحة للمخاطر.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

١٤. كفاية رأس المال (تابع)

يقدم الجدول أدناه ملخصاً لمكونات رأس المال النظامي للمجموعة:

بازل ١		بازل ٢	
٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ يونيو ٢٠١٠
ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة
الشق الأول من رأس المال			
رأس المال			
الاحتياطي القانوني			
الاحتياطي العام			
الأرباح المستتقة			
١,٩٤١,٢٨٧	١,٩٤١,٢٨٧	١,٩٤١,٢٨٧	١,٩٤١,٢٨٧
١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣
١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠
٥٨٣,١٥٤	١,٠٩٦,٠٨١	٥٨٣,١٥٤	١,٠٩٦,٠٨١
٥,٠٠٤,١٢٤	٥,٥١٧,٠٥١	٥,٠٠٤,١٢٤	٥,٥١٧,٠٥١
الشق الأول من رأس المال			
الشق الثاني الأعلى من رأس المال			
احتياطي القيمة العادلة			
المخصصات الجماعية			
١٦,٤١٥	٥,٦٣٦	١٦,٤١٥	٥,٦٣٦
-	-	٣٢٩,٠٢٤	٣٦٤,٠٢٤
١٦,٤١٥	٥,٦٣٦	٣٤٥,٤٣٩	٣٦٩,٦٦٠
الشق الثاني الأدنى من رأس المال			
قروض مساندة			
١,٨٤١,٥٢٦	١,٨٤١,٥٢٦	١,٨٤١,٥٢٦	١,٨٤١,٥٢٦
١,٨٥٧,٩٤١	١,٨٤٧,١٦٢	٢,١٨٦,٩٦٥	٢,٢١١,١٨٦
الشق الثاني من رأس المال			
الافتتاحات من الشق الأول والثاني			
الاستثمارات في الشركات التابعة غير الموحدة			
(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)
٦,٨٥٢,٠٦٥	٧,٣٥٤,٢١٣	٧,١٨١,٠٨٩	٧,٧١٨,٢٣٧
إجمالي قاعدة رأس المال (أ)			
الموجودات المرجحة للمخاطر - الدعامة الأولى			
داخل الميزانية العمومية			
خارج الميزانية العمومية			
٢٧,٠٢٧,٦٥٦	٢٦,٧٥٧,٨٨١	-	-
٥,٧٩٦,٦٩١	٥,٩٣٩,٣٨٧	-	-
-	-	٣٢,٤٦١,١٩١	٣٢,٦٥٢,١١١
-	-	٣٩,٨٤٨	٢٦,٩٦٧
-	-	٣,٠٧٠,٣٧٢	٣,٠٧٠,٣٧٢
٣٢,٨٢٤,٣٤٧	٣٢,٦٩٧,٢٦٨	٣٥,٥٧١,٤١١	٣٥,٧٤٩,٤٥٠
الموجودات المرجحة للمخاطر (ب)			
كفاية الشق الأول لرأس المال			
كفاية رأس المال الدعامة الأولى (ج)			
الخصم الخاص بالدعامة الثانية (د)			
%١٥,٢٥	%١٦,٨٧	%١٤,٠٦	%١٥,٤٣
%٢٠,٨٦	%٢٢,٤٩	%٢٠,١٩	%٢١,٥٩
-	-	%١,١٨	%١,١٨
%٢٠,٨٦	%٢٢,٤٩	%١٩,٠١	%٢٠,٤١

١٥. أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة لتتوافق مع العرض المتبع في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.